

# فاضل ربیوی کا حافطہ

ایک تحقیقی جائزہ



تألیف : انوار احمد



انجمن ایشیائی اٹلیٹس اسلام آباد

۶- بی شاداب کالونی ، حمید نظامی روڈ ○ لاہور

### سلسلہ مطبوعات ۲۴

|           |  |
|-----------|--|
| ہم کتاب   | فاضل بریلوی کا حافظہ، ایک تحقیقی جائزہ |
| مرب       | انوار احمد                             |
| کل صفحات  | ۱۲۸                                    |
| پیشہ خدمت | شعبان المعظم ۱۴۰۲ھ و مئی ۱۹۸۳ء         |
| پریس      |  |
| مشتہ      | نجم اشفاق السلیم، ۶ شاداب کالونی لاہور |
| نقدہ      | ایک ہزار                               |
| قیمت      | ۱۵ روپے                                |

### خطہ کی قیمت

○

|    |                 |   |
|----|-----------------|---|
| ۱۱ | المکتبہ الرشید  | ۱۴-۱۵ دھند بازار، لاہور                     |
| ۱۲ | مکتبہ قاسم      | ۱۴-۱۵ دھند بازار، لاہور                     |
| ۱۳ | پگ کی بکری      | دکان نمبر ۷۰ جامع مسجد امام احمد رضا، لاہور |
| ۱۴ | مکتبہ خط القرآن | سرگودھا روڈ، لاہور، ضلع لاہور               |



## بسم اللہ الرحمن الرحیم

بریلوی مصنفین نے احمد رضا خان صاحب (م ۱۳۴۰ھ : ۱۹۲۱ء) کی قوتِ حافظہ کے بارے میں اتنے غلو اور مبالغہ آمیزی سے کام لیا ہے کہ ان حضرات کی تحریرات پڑھ کر یہ تاثر ابھرتا ہے کہ محدثین کرام مثلاً امام بخاری (م ۲۵۶ھ : ۸۴۰ء) امام مسلم (م ۲۶۱ھ : ۸۴۵ء) اور امام ترمذی (م ۲۶۹ھ : ۸۹۲ء) وغیرہ رحمہم اللہ تعالیٰ کے حلقے بھی احمد رضا خان صاحب کی قوتِ حافظہ کے سامنے گریباہ کی حیثیت بھی نہیں رکھتے۔ یہی نہیں بلکہ وہ خود بھی اپنے بارے میں غیر معمولی قوتِ حافظہ کے مدعی ہیں۔ چند حوالے آپ بھی ملاحظہ فرمائیں۔

پروفیسر محمد مسعود صاحب رقمطراز ہیں۔

”ابتدائی تعلیم کا ذکر کرتے ہوئے مولانا بریلوی کہتے ہیں۔

”میرے استاد جن سے میں ابتدائی کتب پڑھتا تھا جب مجھے سبق پڑھا دیا کرتے، ایک دو مرتبہ میں دیکھ کر کتاب بند کر دیتا، جب سبق سنتے تو حرف بحرف، لفظ بلفظ سنا دیتا۔ روزانہ یہ حالت دیکھ کر سخت تعجب کرتے، ایک دن مجھ سے فرمایا گئے۔



” احمد میاں یہ تو کو تم آدمی ہو یا جن ۔ مجھ کو پڑھاتے دیر لگتی ہے مگر تم کو یاد کرتے دیر نہیں لگتی “ لے

احمد رضا خان صاحب کے ایک اور سوانح نگار لکھتے ہیں ۔

” رسالہ ” دولت مکیہ “ اعلیٰ حضرت کی زندہ جاوید کرامت ہے کہ آپ نے بخار کی شدت میں بغیر کسی کتاب کی مدد کے محض اپنی خدا داد یادداشت کے بل پر تفاسیر ، احادیث اور کتب النہ کی اصل عبارتوں کے حوالیات کثیر نقل فرماتے ہوئے صرف ساڑھے آٹھ گھنٹے کی قلیل مدت میں تصنیف فرمایا “ لے

خان صاحب کراماتی حافظہ ایک اور بزرگ ، موصوف کی ” قوت حافظہ “

کے بارے میں زمین و آسمان کے فلاسفے ملاتے ہوئے رقمطراز ہیں ۔

” آپ کا حافظہ اعلیٰ کرامت کا نمونہ رہا نیر ۔ صرف چھ سال کی عمر میں میلاد النبی کے جلسہ میں مجمع عام کے سامنے میلاد النبی پر تقریر کرنا ، صرف تیرہ چودہ سال کی مختصر عمر میں تمام علوم عقلیہ اور نقلیہ کی تکمیل کر لینا ، اور صرف ایک ماہ کی مختصر ترین مدت میں قرآن مجید کا حفظ کرنا ایسے واقعات ہیں جن سے آپ کی عبقری ذہانت و فطانت کا پتہ چلتا ہے ۔ آپ کو چودہ سو برس ۱۴ کی ساری مدت اولہ اور غیرتہ اولہ کتب یاد تھیں ۔ بلکہ ان کے صفحہ و سطر کے تلاش میں بھی کبھی غلطانہ نہ ہوئی ۔ ایک دفعہ حج پر تشریف

۱۔ محمد سعید احمد ، حیات مولانا احمد رضا خان بریلوی ، ص ۹۲ تا ۹۴ ، مطبوعہ سیالکوٹ پاکستان ۔

۲۔ جلال الدین احمد قادیانی ، سوانح اعلیٰ حضرت امام احمد رضا بریلوی ، ص ۲۷۱ ، مطبوعہ لاہور پاکستان ۔



۹  
 نے گئے تو وہاں آپ کو "استفصار" پیش کیا گیا۔ آپ کو کہا گیا کہ  
 اس کا جواب دو روز میں مکمل کر دیا جائے۔ آپ کے پاس کتابیں تھیں  
 یادداشت پر ہی اس کا جواب لکھا۔ اس میں سینکڑوں کتب سے حوالہ جات  
 درج فرمائے۔ اور دو دن کی بجائے صرف دو شستوں میں جن میں ایک  
 نشست پانچ گھنٹے کی اور دوسری تین گھنٹے کی تھی۔ یہ جواب چار سو صفحات  
 پر مشتمل تھا اور اس کتاب کا نام "الدولة المکیہ بالمداد الغیبیہ"  
 ہے ۱۱

سید محمد صاحب کچھو کچھوی "موصوف کی قربت حافظہ" کی مدح و ستائش میں یوں  
 رطب اللسان ہیں۔

"..... استفصار آیا۔ دارالافتاء میں کام کرنے والوں نے پڑھا اور ایسا  
 معلوم ہوا کہ نئے قسم کا حادثہ دریافت کیا گیا۔ اور جواب جزئیہ کی شکل  
 میں نہ لکے گا۔ فقہائے کرام کے اصول عامہ سے استنباط کرنا پڑے گا  
 اعلیٰ حضرت کی خدمت میں حاضر ہونے، عرض کیا، عجب نئے نئے قسم  
 کے سوالات آرہے ہیں۔ اب ہم لوگ کیا طریقہ اختیار کریں؟ فرمایا یہ  
 تو بڑا پرانا سوال ہے۔ ابن ہمام نے "فتح القدیر" کے غلال صفحہ میں، ابن  
 عابدین نے "رد المحتار" کی غلال جلد اور غلال صغیر پر، فتاویٰ ہندیہ میں  
 خیرہ میں یہ یہ عبارت صاف صاف موجود ہے۔ اب جو کتابوں کو کھولا  
 تو صغیر، سطر اور بتائی ہوئی عبارت میں ایک نقطہ کا فرق نہیں" ۱۲

۱۱ محل محمد فیضی بی اے، آزادی کی ان کہی کہانی، ص ۱۳۰، ۱۳۱، مطبوعہ سرگودھا۔  
 ۱۲ غفر الدین ہمدانی، حیات اعلیٰ حضرت، جلد اول، ص ۱۶، مطبوعہ کراچی۔



## چودہ سو برس کی تمام کتابیں حفظ "احکام شریعت" کے دیباچہ

نگارہ احمد رضا خان صاحب کے حالات لکھتے ہوئے "حیرت انگیز قوت حافظہ" کے عنوان کے تحت یوں گویا ہوتے ہیں۔

"یہ چیز روز پیش آتی تھی کہ تکمیل جواب کے لئے ہر نیات فقہ کی تلاش میں جو لوگ ٹھک جاتے تو عرض کرتے۔ اسی وقت فرمادیتے کہ "الحمد للہ" جلد فلاں کے صفحہ فلاں کی سطر فلاں میں ان لفظوں کے ساتھ جزئیہ موجود ہے۔" درختار " کے فلاں صفحہ فلاں سطر میں یہ عبارت ہے۔ "عائلیہ" میں بقیہ جلد و صفحہ و سطر میں یہ الفاظ موجود ہیں۔ "ہندیہ" میں خبریہ میں "مبسوط" میں ایک ایک کتاب فقہ کی اصل عبارت بقیہ صفحہ و سطر یہ الفاظ موجود ہیں ارشاد فرماتے تھے۔ اب جو کتابوں میں جا کر دیکھتے ہیں تو صفحہ و سطر عبارت وہی پاتے ہیں جو ابان اظہر من الشمس فرمایا تھا اس کو آپ زیادہ سے زیادہ ہی کہہ سکتے ہیں کہ علو ادقوت حافظہ سے ساری چودہ سو برس کی کتابیں حفظ تھیں۔ یہ چیز بھی انہی کے حیرت ناک ہے۔"

حافظ قرآن کریم نے سالہا سال قرآن عظیم کو پڑھ کر حفظ کیا، روزانہ دوہرایا۔ ایک ایک دن میں سو سو بار دیکھا، حافظ ہوا، محراب سننے کی تیاری میں سارا دن کاٹ دیا اور صرف ایک کتاب سے واسطہ رکھا۔ حفظ کے بعد سال یا سال مشغلہ رہا۔ ہو سکتا ہے کہ کسی حافظ کو تراویح میں لگنے کی حاجت نہ پڑی ہو۔ گو ایسا دیکھا نہیں گیا۔ اور ہو سکتا ہے کہ حافظ صاحب کسی آیت قرآنیہ کو سن استایا درکھیں کہ ان کے پاس جو قرآن کریم ہے اس میں یہ آیت کریمہ داہنی جانب ہے یا بائیں جانب ہے۔ مگر یہ بھی بہت نادر چیز ہے۔ مگر یہ تو حادثات محال اور بالکل محال



ہے کہ آیت قرآنیہ کے صفحہ وسط کو بتایا جاسکے : تو کوئی بتائے کہ  
تمام کتب متداولہ وغیرہ متداولہ کے ہر جملہ کو بقید صفحہ وسط بتانے والا  
اور پورے اسلامی کتب خانے کا صرف حافظ ہی ہے یا وہ اعلیٰ کرامت کا نمونہ  
ربانیہ ہے جس کے بلند مقام کو بیان کرنے کے لئے اب تک ارباب لغت  
واصطلاح الفاظ پانے سے عاجز رہے ہیں ؟

ہم ان ہی چار پانچ اقتباسات پر اکتفا کرتے ہیں۔ درہ احمد رضا خان صاحب  
کی ”قوت حافظہ“ کے بارے میں بریلوی حضرات کی کتابوں میں اس قسم کے بلند بانگ  
دعادی کی کوئی کمی نہیں ہے۔

### قیاس کن نگاہستان من بہار مرا

اس قسم کے بلند بانگ دعادی پڑھ کر طبیعت میں تقاضا پیدا ہوا کہ موصوف کی  
”قوت حافظہ“ کی تحقیق ہونی چاہئے کہ کیا ”فرقہ بریلویہ“ کے بانی واقعی ایسے غیر معمول  
اور حیرت انگیز ”حافظہ“ کے مالک تھے کہ جس کی بناء پر چودہ سو برس کی تمام متداول  
اور غیر متداول کتابیں انہیں بقید صفحہ وسط یاد تھیں یا یہ بھی ان کذب بیانیوں اور  
دروغ بافیوں میں شامل ہے جن کی بنیاد پر یہ لوگ اپنا قد کاٹھ اونچا کرنے اور اپنے بھیاں  
ماضی و حال کو طمع سازی کے ذریعہ تابناک و درخشاں بنانے کی فکر میں ہیں ؟  
چونکہ ”بانی فرقہ بریلویہ“ اب ہمارے اندر موجود نہیں ہیں بلکہ اپنے اصلی مقبر  
میں پہنچ چکے ہیں اس لئے اس کی تحقیق و تفتیش کے لئے اب یہ صورت تو ممکن نہیں ہے  
کہ ان سے بالمشافہل کر اس کی تحقیق کی جائے۔ نیز یہ صورت بھی ممکن نہیں کہ ان کے  
تصنیفات و تالیفات سے یہ تحقیق کی جائے، کیونکہ بالعموم تصنیف و تالیف کے وقت



آدمی تمام آئندہ مراجعہ دیکھ کر کتاب مرتب کرتا ہے۔ لہذا نظر اظہار ہر اب تحقیق کی یہی صورت بات رہ جاتی ہے کہ ان کے "ملفوظات" جو موصوف اپنی مجلس میں بیان کرتے تھے ان کا جائزہ لیا جائے کہ وہ جو فارسی یا عربی عبارت نقل کرتے ہیں یا حدیث بیان کرتے ہیں یا صحابہ کرام رضی اللہ تعالیٰ عنہم اور دیگر علماء و مشائخ کے واقعات ذکر کرتے ہیں، وہ کہاں تک اصل کے مطابق ہیں؟

چنانچہ اس نقطہ نظر کے تحت ہم نے موصوف کے "ملفوظات" کا جائزہ لیا اور چند وہ مقامات جہاں انہوں نے اصل ماخذ کا حوالہ ذکر کیا تھا یا کم از کم ہمیں آسانی اس کا ماخذ معلوم ہو سکتا تھا، اس قسم کے مواقع کا جب ہم نے اصل کے ساتھ موازنہ کر کے دیکھا تو احمد رضا خان صاحب کے بیان اور اصل کے درمیان ہمیں اتنا بڑا تفاوت اور نمایاں فرق محسوس ہوا کہ پھر ہمارے لئے یہ باور کرنا بھی مشکل ہو گیا کہ موصوف کے "حافظہ" کو کس عام اچھے ذہین آدمی کے حافظہ کے برابر قرار دیا جائے۔ بلکہ ان کی کتابوں میں تو قرآن پاک کی آیات کریمہ تک غلط لکھی ہوئی ہمیں دستیاب ہوئیں۔ جس سے معلوم ہوتا ہے کہ انہیں قرآن پاک تک صحیح طور پر یاد نہیں تھا۔ حالانکہ سات آٹھ سال کے بچے بھی قرآن پاک بخوبی یاد کر لیتے ہیں۔ ہم نے یہ شل تو سن رکھی تھی کہ

"پیراں نے پرند، مریداں سے پرانند۔"

یعنی پیر نہیں اڑتے مرید اڑتے ہیں۔

لیکن اس کا عملی مشاہدہ جیسا احمد رضا خان صاحب اور ان کے پیروکاروں میں ہوا، اور کہیں نہیں دیکھا گیا۔ حالانکہ حقیقت اس کے علاوہ اور کچھ نہیں کہ

خواب تھا جو کچھ کہ دیکھا جو سنا افسانہ تھا

اب ہم آپ کے سامنے سب سے پہلے موصوف کی کتابوں سے وہ آیات قرآنیہ پیش کرتے ہیں جو انہوں نے غلط نقل کی ہیں۔



## قرآن پاک بھی صحیح طور پر یاد تھا

بریلوی مصنفین تو یہ راگ الاپتے نہیں تھکتے کہ بانی "فرقہ بریلویہ" کو فتاویٰ ہندیہ خیرہ، مبسوط، درمختار، اور المختار، ایسی طویل و عریض کتابیں تو کب زبان تھیں یہاں تک کہ وہ ان کتابوں میں آنے والے ایک ایک جملہ کے بارے میں یہ تک جانتے تھے کہ وہ کون سی کتاب کی کس جلد کے کس صفحہ کی کون سی سطر میں آ رہا ہے۔ اور یہ حالت صرف مذکورہ چار پانچ کتابوں کے ساتھ مخصوص نہیں بلکہ ٹھیک اسی طرح وہ چودہ سو سال کی تمام متداولہ اور غیر متداولہ کتابوں کے حافظ تھے۔ لیکن اصل صحت حال ان کے حافظہ کی یہ ہے کہ ان کو قرآن مجید تک صحیح طور پر یاد نہیں تھا۔ جو سات آٹھ سال کے بچے بھی بخوبی یاد کر لیتے ہیں۔ چند شواہد آپ بھی ملاحظہ فرمائیں۔

①

### آیت میں خود ساختہ الفاظ

احمد رضا خان صاحب نے ایک آیت کریمہ بایں الفاظ نقل کی ہے۔ اور ساتھ ہی محرف الفاظ کے مطابق اس کا ترجمہ بھی خود ہی کر دیا ہے۔ جس کے باعث اسے کتابت کی غلطی بھی قرار نہیں دیا جاسکتا۔ موصوف فرماتے ہیں۔

وَقَالَ تَقَالِي - قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ : "اے نبیؐ تو مین سے فرادے کہ اطاعت کرو اللہ کی اور اس کے رسول کی اور اپنے علماء کی"۔



حالانکہ آیت کریمہ کے اصل الفاظ یہ ہیں۔

”یا ایہا الذین امنوا اطیعوا اللہ واطیعوا الرسول

و اولی الامر منکم۔“ انباء، ۲، ۵۹۔

ترجمہ احمد رضا خان صاحب بریلوی :- اے ایمان والو! حکم مانو اللہ کا

اور حکم مانو رسول کا اور ان کا جو تم میں حکومت والے ہیں۔“

لیکن خان صاحب بریلوی نے لفظ ”یا ایہا الذین امنوا“ کی جگہ اپنی

طرف سے لفظ ”قل“ لکھ دیا ہے۔ اور چونکہ ترجمہ بھی اسی کے مطابق کیا گیا ہے

اس لئے یہ نہیں کہا جاسکتا کہ یہ کتابت کی غلطی ہے۔

(۲)

عَنْ أَمْرِنَا كَإِضَافَةٍ

خان صاحب بریلوی نے ایک آیت مبارکہ کو

اس طرح نقل فرمایا ہے۔

آیت ۱۳ : قَالَ جَلْ ذِكْرَهُ ، لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ

أَسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ

وَمَن يَتَوَلَّ عَنْ أَمْرِنَا فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ“

حالانکہ آیت کریمہ کے اصل الفاظ یہ ہیں۔

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا

اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ



### الفنی الحمید - المختارہ ۱۰۴

ترجمہ خان صاحب : بے شک تمہارے لئے ان میں اچھی پیروی تھی  
اسے جو اللہ اور پچھلے دن کا امیدوار ہو۔ اور جو منہ پھیرے تو بے شک  
اللہ ہی بے نیاز ہے سب خوبیوں سے راہ :

لیکن احمد رضا خان صاحب نے لفظ "وَمَنْ يَتَوَلَّ" کے بعد اپنی طرف  
سے لفظ "عَنْ أَمْرِنَا" کا اضافہ کر دیا۔ اس اضافہ کو کاتب کی غلطی قرار دے  
کر بھی جان نہیں چھڑائی جاسکتی۔ کیونکہ چند سطر کے بعد اسی آیت کا مطلب بیان  
کرتے ہوئے موصوف لکھتے ہیں

۔ اور آخر میں فرما دیا کہ جو "ہمارے حکم سے" پھرے تو اللہ بے نیاز  
بے پرواہ ہے اور ہر حال میں اُسی کے لئے حمد ہے "لے  
خان صاحب کے اس بیان کردہ مطلب میں "ہمارے حکم سے" کے الفاظ  
آیت کریمہ میں اپنے اضافہ کردہ الفاظ "عَنْ أَمْرِنَا" کا ترجمہ ہے، معلوم ہوا  
کہ موصوف کو سوبر حافظہ کی بنا پر آیت کریمہ صحیح طور پر یاد نہیں رہی۔

(۳)

**"مَنْ أَمْرُهُمْ كَوْ مَنِ أَنْفُسِهِمْ" سے بدل دیا**  
احمد رضا خان صاحب نے

ایک آیت اس طرح درج فرمائی ہے۔

"قَالَ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى : مَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا  
قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ



من انفسهم ومن يعص الله ورسوله فقد ضل ضللاً

مبيناً : ۱۰

اللہ ساتھ ہی ترجمہ بھی خود ہی ذکر کر دیا کہ

”نہیں پہنچا کسی مسلمان مرد، نہ کسی مسلمان عورت کو حجب حکم کر دیں

اللہ و رسول کسی بات کا کہ انہیں کچھ اختیار رہے اپنی جانوں کا“ اور

جو حکم نہ مانے اللہ و رسول کا تو وہ صریح گمراہ ہوا“

بریلویوں کے چودہویں صدی کے مجدد کی ”خوبی حافظہ“ ملاحظہ ہو کہ

اس نے آیت مبارکہ میں آنے والے لفظ ”مِنْ اَنْفُسِهِمْ“ کو لفظ ”مِنْ

اَنْفُسِهِمْ“ سے تبدیل کر دیا۔ اور ساتھ ہی موصوف نے اس کا ترجمہ ”اپنی جانوں“

کے الفاظ سے کر کے یہ بھی ثابت کر دیا کہ یہ کسی کاتب کی زلفت قلم کا نتیجہ نہیں ہے

بلکہ یہ آنجناب کی نزحومہ قوت حافظہ ہی کی کار فرمائی ہے۔ صحیح آیت الاحزاب ۳۳،

۳۶ پر ملاحظہ ہو آیت کے شروع سے ”و“ بھی حذف کر دیا ہے۔

(۴)

نو کا اضافہ

خان صاحب بریلوی نے ایک آیت کریمہ ان الفاظ کے ساتھ

درج فرمائی ہے۔

وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ

اور پھر اس کا ترجمہ بایں الفاظ ذکر کیا ہے۔

”اور بے شک اگر تم شک کرو گے میں تمہیں زیادہ دوں گا“

حالانکہ اصل میں آیت شریفہ اس طرح ہے۔

لِیْسَ شُكْرُکُمْ لَارِبٍ مُّتَعَمِّدٍ ۔ (برہم ۱۱۳)

ترجمہ خان صاحب : اگر احسان مانو گے تو میں تمہیں اور مدد گاہ ۔

احمد رضا خان صاحب نے شروع میں ”و“ بڑھادیا۔ اور چونکہ ترجمہ اس زائد واؤ کا بھی کیا گیا ہے اس لئے غلطی کاتب کے سر مڑھی نہیں جاسکتی۔ بلکہ یہ بھی حسبِ سابق ان کی ”قوتِ حافظہ“ کی کارستانی ہے۔

(۵)

### ”مَنْ الْمُؤْمِنِينَ“ کا اضافہ

بریلویوں کے ”بڑے حضرت“ نے ایک آیت کریمہ الی

الفاظ کے ساتھ ذکر کی ہے۔

”آیت ۱۱۰ قُلْ تَوَالَتْ نِعْمَاتُہٗ ۚ قَدْ کَانَتْ لَّکُمْ اُسُوۃٌ

حَسَنَةً فِیْہٖ اِمْرَاۃِہِیْمَ وَالَّذِیْنَ مَعَہٗ مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ“

حالانکہ آیت مبارکہ کے اصل الفاظ یہ ہیں۔

”قَدْ مَنَّتْ لَّکُمْ اُسُوۃٌ حَسَنَةً فِیْ اِمْرَاۃِہِیْمَ

وَالَّذِیْنَ مَعَہٗ اِذْ قَالُوا لِقَوْمِہِمْ“ (الاحمد ۲۰)

ترجمہ خان صاحب : بے شک تمہارے لئے اچھی پیروی تھی ابراہیم

اور اس کے ساتھ والوں میں جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا۔

لیکن ان ”بڑے حضرت“ نے لفظ ”وَالَّذِیْنَ مَعَہٗ“ کے بعد بجائے قرآنی الفاظ

”وَمِنْہٗ حَاشِیۃٌ مَّوَدَّہُ شَرِیْفٌ“ (احمد رضا صاحب : ذیل المدعاۃ حسن الوطایط شریفہ ص ۱۸۵) میں ”مطہرہ بریلی

”مطہرہ خان“، ”لحمۃ الصبیح“، ”اعمار اللہ“، ص ۲۰ مطہرہ۔

ص ۲۱ مطہرہ لا تکیہ۔



” اِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ ” اللہ کے اپنی طرف سے ایک خود ساختہ کلمہ ” مِیْنِ  
الْمُؤْمِنِیْنَ ” لکھ دیا ۔ لاجول ولا قوۃ الا باللہ ۔

(۶)

### تقدیم و تاخیر الفاظ

خان صاحب بریلوی نے ایک آیت مبارکہ اس طرح  
ذکر فرمائی ہے ۔

” وَاِنْ حَكَمْتَ بَيْنَهُمْ فَاُحْكَمْ بِالنِّسْبِ ”

حالانکہ اس آیت مبارکہ کے اصل الفاظ یوں ہیں ۔

” وَاِنْ حَكَمْتَ فَاُحْكَمْ بَيْنَهُمْ بِالنِّسْبِ ” لا تہ ۵۰

ترجمہ خان صاحب : اور اگر ان میں فیصلہ فرماؤ تو انصاف سے  
فیصلہ کرو ”

لیکن خان صاحب کی ” قوت حافظہ “ کا کرشمہ ملاحظہ ہو کہ اس نے لفظ  
” بَیْنَهُمْ “ کو جو لفظ ” فَاُحْكَمْ “ کے بعد تھا اس سے مقدم کر دیا۔ العیاذ  
باللہ تعالیٰ ۔

(۷)

احمد رضا خان صاحب نے یک آیت شریفہ کو اہل الفاظ میں بیان کیا ہے ۔

” هُمْ لَكُمْ قُرْبٌ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ بِالْاِيْمَانِ ”

جبکہ صحیح آیت شریفہ اس طرح ہے ۔

۱۔ احمد رضا خان ، تملی ایضیں ان سیاسیہ مسائل ۱۳۸۵ھ ۱۹۶۴ء ص ۱۰۰ مطبوعہ قمبر

۲۔ احمد رضا خان ، الربرة الزکیة فی تحریم سحر و التخیل ۱ ص ۴۰ مطبوعہ کتب خانہ مازار و اما صاحبہ لاہور

۱۰ فَهَذَا لِلْكَافِرِ يَوْمَ مَبِئَذٍ أَقْرَبَ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ

الہدایہ ص ۱۳۱

ترجمہ خاں صاحب : اور اس دن ظاہری ایمان کی نسبت کلمے  
کفر سے زیادہ قریب ہیں ؟

خال صاحب بریلوی نے لفظ " یَوْمَ مَبِئَذٍ " کو جو لفظ " أَقْرَبَ مِنْهُمْ " سے متہمم تھا، اس سے مؤخر کر دیا۔ یہ بھی اس کی مرعومہ " قوت حافظہ " کی کارروائی ہے۔

(۸)

" حَيْثُ مَا كُنْتُمْ أَتَيْنَا "

ایک مقام پر احمد رضا خان صاحب بیان

کرتے ہیں۔

" اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ ذَا آتٍ عَظِيمٍ فِي فَرَاخِهَا "

أَيْنَمَا كُنْتُمْ فَوَلَّوْا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ .

تم جہاں کہیں ہو کعبہ ہی کی منہ کرو : لے

حب کہ آیت کریمہ کے اصل الفاظ اس طرح ہیں۔

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلَّوْا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ . البقرہ ۱۴۴

ترجمہ خاں صاحب : اور اے مسلمانو ! تم جہاں کہیں ہو، اپنا منہ اسی

کی طرف کرو۔

لیکن موصوف نے لفظ " حَيْثُ مَا " کی جگہ اپنی طرف سے " أَيْنَمَا "

لکھ دیا ہے۔ یہ سب " قوت حافظہ " کی کرشمہ ساریاں ہیں۔



کُتِبَ کی جگہ خَتَمَ۔ خان صاحب کے ”ملفوظات“ میں ایک سوال

اور اس کا جواب بایں الفاظ منقول ہے۔

”عرض ہے : اللہ تعالیٰ فرماتا ہے۔

خَتَمَ اللّٰهُ لَاَ اَعْلٰیَنَّ اَنَا وَرُسُلِیْ

تو بعض انبیاء شہید کیوں ہوئے ؟

ارشاد : رسولوں میں سے کون شہید کیا گیا ؟ انبیاء البتہ شہید

کئے گئے۔ رسول کوئی شہید نہ ہوا۔ ”یَقْتُلُوْنَ الشَّٰعِیِّیْنَ“

فرمایا گیا نہ کہ ”یَقْتُلُوْنَ الرَّسُلَ“ ؟

سائل نے جو آیت پیش کی وہ بالکل غلط اور محرف ہے۔ آیت اصل میں یوں ہے

”کُتِبَ اللّٰهُ لَاَ اَعْلٰیَنَّ اَنَا وَرُسُلِیْ“ الحدیث : ۵۸۰، ۲۱۰۔

ترجمہ خان صاحب : اللہ لکھ چکا کہ ضرور میں غالب آؤں گا۔ اور

میرے رسول“

اگر فرض کر لیا جائے کہ ”سائل“ کوئی جاہل آدمی تھا جس نے جہالت کے باعث

آیت کو یہ غلط طور پر تلاوت کر دی، تو احمد رضا خان صاحب کو کیا ہو گیا تھا کہ انہوں

نے سائل کی غلطی کی اصلاح نہ کی ؟ بلکہ اس کی تحریف پر سکوت فرما کر اس کی تائید و

توثیق کر دی۔ کیا یہ منہ بولتا ثبوت نہیں ہے کہ بریلویوں کے ”اعلیٰ حضرت“ کو

قرآن پاک تک صحیح طور پر یاد نہ تھا ؟ یہاں سے نہ صرف احمد رضا خان صاحب کو

قرآن پاک کا صحیح طور پر یاد نہ ہونا ثابت ہوتا ہے بلکہ ان کے فرزند اور بریلویوں کے مفتی اعظم ہند جامع مفوظات محمد مصطفیٰ رضی اللہ عنہ صاحب کے بارے میں بھی یہ ثابت ہو گیا کہ وہ بے چارے بھی اپنے والد کی طرح سورہ حافظہ کا شکار تھے۔ جس کے باعث انہیں بھی قرآن پاک صحیح طور پر یاد نہ تھا۔ ورنہ وہی ترتیب کے وقت اصلاح کر دیتے۔

### شہادتِ رسل کا انکار

احمد رضا خان صاحب نے سائل کو جو جواب ارشاد فرمایا ہے، وہ بھی علم قرآن و علم تفسیر میں موصوف کی صداقت و مہارت کا منہ پرست ثبوت ہے۔ کیونکہ ان کے جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ نبی اور رسول میں فرق ہے۔ اور آیت مذکورہ میں اللہ تعالیٰ نے غالبہ رسل کا وعدہ فرمایا ہے۔ نبیوں کے علیہ کا کوئی وعدہ نہیں ہے۔ یہی وجہ ہے کہ انبیاء کرام علیہم الصلوٰۃ والسلام تو شہید ہوئے رسول کوئی شہید نہیں ہوا۔

حالانکہ تفسیر کا ادنیٰ طالب علم بھی جانتا ہو گا کہ رسولوں کی شہادت کا ذکر ایک سے زائد مقام پر خود قرآن پاک میں موجود ہے۔ چنانچہ اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے۔  
 اَنۡكَلَمَّاۤ خَلَقْنَاكُمْ رَسُوۡلًاۢ بَعَاۤلَاۤ نَهۡوَعۡ اَنۡفُسُكُمۡ  
 اَسۡتَكۡرٰرۡتُمۡ فَفَرِیۡمًاۢ كَذٰبۡتُمۡ وَفَرِیۡمًاۢ نَقَعۡتُلُوۡنَ ۔

(البقرہ ۲۰۷)

ترجمہ خان صاحب : تو کیا جب تمہارے پاس کوئی رسول وہ لے کر آئے جو تمہارے نفس کی خواہش نہیں، تکبر کرتے ہو۔ تو ان راہبیاں میں ایک گروہ کو تم جھٹلاتے ہو اور ایک گروہ کو شہید کرتے ہو ؟  
 ایک اور مقام پر ارشاد باری تعالیٰ ہے۔

اَلَّذِیۡنَ قَالُوۡا اِنَّ اللّٰهَ عِہۡدَ اِلَیۡنَا اَنۡ لَا تُؤۡمِنَ



لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ  
رُسُلٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَيَا لِدَعْوَىٰ قُلْتُمْ فَلِمَ  
قُتِلْتُمْ وَهُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

آل عمران ۱۰۳، ۱۰۴

ترجمہ خان صاحب : وہ جو کہتے ہیں اللہ نے ہم سے اقرار کر لیا ہے کہ  
ہم کسی رسول پر ایمان نہ لائیں جب تک ایسی قربانی کا حکم نہ لائے جسے  
آگ کھائے۔ تم فرما دو، مجھ سے پہلے بہت رسول تمہارے پاس کھلی  
نشانیوں اور حکم لے کر آئے جو تم کہتے ہو، پھر تم نے انہیں کیوں شہید  
کیا ؟ اگر سچے ہو ۝

ایسا وجہ ارشاد ربانی ہے۔

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا  
قُلْنَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُهُمْ فَرِيعًا  
كَذَّبُوا وَفِرُّوْا فَيَقْتُلُوْنَ ۝ لَآئِمَةٌ ۝ ۝

ترجمہ خان صاحب : بے شک ہم نے بنی اسرائیل سے عہد لیا اور ان کی طرف  
رسول بھیجے۔ جب کبھی ان کے پاس کوئی رسول وہ بات لے کر آیا جو ان  
کے نفس کی خواہش نہ تھی۔ ایک گروہ کو جھٹلایا اور ایک گروہ کو شہید  
کرتے ہیں ۝

یہ تینوں آیات قرآنیہ بیانِ گہرے اعلان کر رہی ہیں کہ اللہ تعالیٰ کے رسول بھی  
شہید کئے گئے ہیں۔ لیکن احمد رضا خان صاحب کی قرآن فہمی اور تفسیر دانی ملاحظہ فرمائیں  
کہ انہیں یہی معلوم نہیں کہ ”رسول“ بھی شہید کئے گئے ہیں۔ وہ پورے وثوق کیساتھ  
علم قرآن اور فن تفسیر سے ناواقفیت کے باعث ”شہادتِ رسل“ کا انکار کر رہے



ہیں۔ احمد رضا خان صاحب کی قرآن فہمی اور تفسیر والی کی پوری حقیقت تو اس مقالے سے کھلے گی جو موصوف کے ”ترجمہ قرآن پر تنقید“ کے سلسلہ میں ہم لکھنا چاہتے ہیں تاہم اندازہ آپ اسی ایک مثال سے کر سکتے ہیں ۛ

از چہنیں مرداں چہ امید ہی

مؤرخ شہیر حضرت علامہ سید عبدالحی راسلے بریلی قدس سرہ (م ۱۳۴۱ھ) نے بھی علم تفسیر و حدیث میں احمد رضا خان صاحب کی بے بیضا معنی کا ذکر فرمایا ہے۔ وہ موصوف کے بارے میں لکھتے ہیں۔

”قلیل البضاعة فی الحدیث و التفسیر“

”احمد رضا خان صاحب (علم حدیث و تفسیر میں کم مایہ (یا بالکل بے مایہ) ہیں“ لفظ ”قلیل“ بعض مقامات میں ”عَدِیم“ کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے۔ جیسا کہ ”سبقتہ تعلقات“ کے درج ذیل شعر میں ہے۔

فقلت له لما عوفي ان شانا

قلیل العفی انت کنت لما تمول

اس لئے علامہ لکھنویؒ کی عبارت بالا میں لفظ ”قلیل البضاعة“ سے ”کم مایہ“ اور ”بے مایہ“ دونوں معنی مراد لئے جاسکتے ہیں۔ لیکن احمد رضا خان صاحب کی حالت کے زیادہ مناسب صرف دوسرے معنی ہیں۔ کیوں کہ ”ترجمہ قرآن“ میں موصوف نے اتنی کثرت سے غلطیاں کی ہیں کہ جن سے معلوم ہوتا ہے کہ موصوف کو قرآن فہمی اور تفسیر والی سے کچھ بھی مس نہیں ہے۔

(۱۰)

اِنَّهٗ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْاَخْفٰی کَرِیْمٌ

احمد رضا خان صاحب ”حالت یأس“ کے



ایمان پر تبصرہ کرتے ہوئے فرماتے ہیں۔

”ایمان یا اس بے کار ہے جب ناسا سنے، ملائکہ عذاب سانسے  
اس وقت کا ایمان مفید نہیں۔ جب فرعون ڈوبنے لگا، بولا اَمَنْتُ  
بِالَّذِيْ اَمَنْتُ بِهِ بَنُوْا اِسْرٰٓئِيْلَ میں ایمان لایا اس  
پر جس پر بنی اسرائیل ایمان لائے۔ فرمایا لَئِنْ اَنْتُمْ وَقَدْ عَصَيْتُمْ  
قَبْلُ ابِ اِيْمَانٍ لَّا تَاْتِيْكُمْ اَنْتُمْ اَوْ اَسْرٰٓئِيْلَ اور اس کے پہلے نافرمان تھا “ لہ  
موصوف نے جو آیت کریمہ نقل کی ہے وہ غلط ہے۔ آیت مبارکہ کے اصل الفاظ  
اس طرح ہیں۔

حَتّٰى اِذَا اَدْرٰكُهُ الْفَرَقُ قَالَ اَمَنْتُ اَنْتَ لَا اِلٰهَ اِلَّا  
الَّذِيْ اَمَنْتُ بِهِ بَنُوْا اِسْرٰٓئِيْلَ وَاَنَا مِنْ  
الْمُسْلِمِيْنَ ۝ یٰۤاٰیُّهَا

ترجمہ خان صاحب : یہاں تک کہ جب اسے ڈوبنے نے آلیا۔ بولا میں ایمان  
لایا کہ کوئی سچا معبود نہیں سوا اس کے جس پر بنی اسرائیل ایمان لائے اور  
میں مسلمان ہوں ؟

احمد رضا خان صاحب نے آیت قرآنیہ کے الفاظ ” اَنْتَ لَا اِلٰهَ اِلَّا الَّذِيْ  
کے جگہ ایک خود ساختہ کلمہ ” یٰۤاِلٰہِی “ ذکر کر دیا ہے۔ اور چونکہ انہوں نے اپنے  
خود ساختہ الفاظ کے مطابق ترجمہ بھی ساتھ ہی کر دیا ہے اس لئے یہ بہانہ یہاں نہیں  
چل سکتا کہ یہ سہو کا تب ہے۔

لہ (حاشیہ منور گشت) سید محمد امجدی، نزہۃ الخواطر و بیۃ المسامح والنواظر، جلد ششم ص ۴۱، مطبوعہ کراچی  
لہ محمد مصطفیٰ رضا خان، الملتفوظ، حصہ سوم، ص ۴۶، مطبوعہ کراچی

یہ دس شواہد ہر صاحب بصیرت اور ہر عقل و خرد والے کو پکار پکار کر کہہ رہے ہیں کہ جس شخص کی حالت یہ ہو کہ اسے قرآن پاک تک صحیح طور پر یاد نہ ہو اس کے بارے میں یہ دھڑکے کہ اسے چودہ سو برس کی تمام متداولہ اور غیر متداولہ کتابیں بقیہ صفحہ و سطر یاد تھیں، استا بڑا اور سفید جھوٹ ہے کہ جس کی نظیر کم از کم ان چودہ صدیوں میں تو بالکل نہیں پائی جاتی۔

اور اس سفید جھوٹ کو پھیلانے میں بریلویوں کا یہ تمام شور و غوغا اور گھن گرج ان بادلوں کے مشابہ ہے جو اپنی ہیبت ناک گرج و کڑک اور آنکھوں کو خیرہ کر دینے والی برق و چمک کے ذریعہ لوگوں کو ہراساں اور دہشت اندہ کر دیں لیکن برسنے اور سیراب کرنے کے لئے ان کے پاس پانی کے چند قطرے بھی نہ ہوں۔ عربی کے یہ اشعار اس صورت حال کی صحیح عکاسی کرتے ہیں۔

وانتم سماء تعجب الناس رؤىها \* بأبدة تنسى شديد وشدها  
تقطع أطناب البيوت بحاصب \* والكذب شئ برقها وعودها

